

**POGOVOR Z  
DRŽAVNIM  
SEKRETARJEM  
ZORKOM  
PELIKANOM  
STR. 2**

**ČEMER, BRIGE,  
SKUZE...**

**VSE JE NOTRI  
ZAŠITO**

**STR. 4**

# Porabje

**ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM**

Monošter, 16. februarja 2006 ☼ Leto XVI, št. 7

## **PRAZNIK LJUBEZNI DO SLOVENSKE BESEDE**

» ...8. februar, slovenski kulturni praznik, je praznik ljubezni do slovenske besede. Praznik našega, slovenskega jezika, ki nas opredeljuje kot Slovence; jezika, v katerem je v 19. stoletju naš Prešeren zapisal svoje najpomembnejše pesniške stvaritve, in Slovenci smo ga proglasili za svojega največjega pesnika. Od Prešernovega do današnjega časa je v slovenskem jeziku nastalo nešteto prekrasnih literarnih stvaritev; a Slovenci, naj si bomo v Sloveniji ali izven nje, ne ustvarjamo le v slovenskem knjižnem jeziku: prvobitna slovenska materinščina skoraj vsakega Slovence je narečje ali katera od pokrajinskih različic jezika. V Porabju je narečje postalo tudi knjižni jezik, saj v njem izhajajo knjige, v njem se ustvarjajo prispevki za časopis, narečje slišimo na valovih Radia Monošter... Narečje je izvorna materinščina Porabskih Slovencev, materinščina vaših mater in očetov, babic in dedkov, dragi učenci in učence, materinščina vseh, ki so na tej skromni porabski zemlji več kot tisočletje čuvali svetinje slovenstva, porabski slovenski jezik in porabsko slovensko srce... Vse do dan es... Do nas in vas... Ta trenutek, zdaj in tu, še lahko vsaj govorimo slovensko, v upanju, da boste vsaj nekateri razumeli. In morda, kdaj ob kakšni božji iskeri, tudi začutili. Začutili usodnost tega, da razumete in čutite, da je bilo slovenstvo vaša usoda, za katero so vas skoraj prikrajšali vaši starši in še kdo... Vsi, ki ste danes zbrani tu, se učite slovenščino v šolah, slovenščino



Monoštrske gimnazijce je pripravila profesorica Elena Saveljeva



Proslave so se udeležili tudi odrasli, med njimi višja svetovalka za porabsko šolstvo, generalni konzul ter nekateri člani Državne slovenske samouprave

kot narodnostno materinščino; tako smo jo poimenovali, če smo hoteli, da bo zraven vsaj malo srca...» je povedala na proslavi ob 8. februarju mag. Valerija Perger, višja svetovalka za šolstvo Slovencev v Porabju. Njene misli so za razmislek, in le na prvi pogled lepe in prijazne, če jih pa temeljito preberemo so tudi v opomin. In to ne učencem, temveč nam, odraslim. Staršem, starim staršem, učiteljem, funkcionarjem v narodnostni politiki... Proslavo, katere so se udeležili vsi učenci in dijaki, ki se v kakršnikoli obliki učijo slovenski jezik v Porabju, je organizirala Državna slovenska samouprava. Program so pripravili učenci razkriške šole, ki so ob predstavitvi Prešernovega življenja preko njegovih pesmi, nanizali lok slovenske (otroške) poezije od Levstika do Borisa A. Novaka, skupaj z dijaki monoštrske gimnazije, ki so odigrali dva krajša prizora (Pogovor v knjižnici, Intervju s Prešernom), iz katerih smo spoznali pesnika. Obe šoli sta pa vključili v svoj program tudi Prešernovo Zdravljico (zapeto kot slovensko himno, recitirano v slovenskem in madžarskem jeziku). Pomembnost in posebnost slovenske himne je poudaril v svojem nagovoru tudi generalni konzul v Monoštru Marko Sotlar, ko je govoril o svobodomiselnosti in naprednosti Prešerna: »Najbolje o tem priča predzadnja kitica njegove Zdravljice, ki je danes besedilo uradne himne R Slovenije. ...to je verjetno edina himna na svetu, ki želi vsem narodom tega sveta, ne samo svojemu narodu, miru, svobode in sožitja.«

**M.S.**

Pogovor z državnim sekretarjem Zorkom Pelikanom

## ZAKON O ODNOSIH SLOVENIJE S SLOVenci ZUNAJ MEJA – DO POLETJA

»Na tem mestu želim ostati do konca mandata,« je kar tako mimogrede, ko je bil magnetofon že izključen, povedal novi direktor Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu in državni sekretar Zorko Pelikan, po pogovorih s predsednikom Zveze Slovencev Jožetom Hirnčkom, glavno in odgovorno urednico časnika Porabje Marijano Sukič, slovenskim generalnim konzulom Markom Sotlarjem in višjo svetovalko za šolstvo Slovencev v Porabju mag. Valerijo Perger. Čeprav mimogrede izrečen stavek ni nepomemben, kajti na tem pomembnem mestu se je doslej zvrstilo kar veliko, preveliko število politikov, ki so prihajali in odšli tisti hip, ko so nekoliko bolje spoznali, s katerimi problemi se spopadajo Slovenci v sosednjih državah in po svetu. Kronisti so ugotavljali, da se je na mestu državnega sekretarja za Slovence v zamejstvu in po svetu zamenjalo trinajst ali štirinajst politikov in da je edino dr. Peter Vencelj zdržal cel mandat. Prva slovenska vlada je imela za to mesto ministra brez listnice – dr. Janeza Dularja, kar zopet predlaga Slovenska manjšinska koordinacija. Zadnji sekretar, Franc Pukšič, je odstopil, ker ni uspeval uresničevati svoje vizije odnosov in pomoči Slovcem v zamejstvu in po svetu. Toliko za uvod, in zdaj k pogovoru z Zorkom Pelikanom.

*Porabski Slovenci so vam našli probleme, kar kaže, da tudi ta manjšina ni brez težav, čeprav nemara manj politično izstopajočih, kot so na Koroškem ta čas dvojezični topografski napisi.*

Po daljšem času, in sem spet prišel v Porabje, k Slovcem na Madžarskem. In seveda v novi vlogi, kajti ravno danes (pogovarjal sem se 1. februarja) se začne tretji mesec

moje nove zadolžitve v Ljubljani. Zadovoljen sem, da sem lahko spoznal pozitivne spremembe, do katerih je prišlo zadnja leta in to me posebej veseli. So pa tudi težave, ki jih čutijo vse manjšine ne samo Slovenci na Madžarskem, ampak tudi v Avstriji in Italiji.

*Čeprav se je z obeh strani zvrstilo kar nekaj odstopov in kadrovskih sprememb, ne nazadnje ste tudi Vi novi državni sekretar, imam občutek, da madžarska stran namerno zavlačuje s sklicem nadaljevanja v Budimpešti prekinjene 8. seje manjšinske komisije. Da bo nadaljevanje seje približno eno leto po njenem začetku, verjetno ni pričakoval nihče (kako verjetno ni verjel nihče, da bo že junija 2005 v Porabju)?*

Res je, da je prišlo do prekinitve 8. zasedanja mešane komisije. Pred nekaj dnevi sem se pogovarjal z novim madžarskim sopredsednikom Vilmósem Szabójem. Kako bo nadaljevanje potekalo, še ne vem, zato ne morem zagotoviti, da bo seja v kratkem. V Sloveniji začnemo s pripravami na nadaljevanje seje, kakor to počnejo na Madžarskem. V naslednjih mesecih bi lahko prišlo do nadaljevanja in zaključka 8. prekinjene seje mešane manjšinske komisije, kjer ocenjujejo uresničevanje nalog iz dvostranskega sporazuma o zagotavljanju enakih pravic prekmurskim Madžarom in Porabskim Slovcem. (Neu-

radno je bilo slišati, naj bi se nadaljevanje prekinjene seje zgodilo pred prvim krogom madžarskih parlamentarnih volitev, ki bodo 9. aprila).

*Vaš predhodnik Franc Pukšič je zastavil nekoliko tršo politiko do Budimpešte. V ustrezno pomoč mu je bil tudi predsednik komisije Državnega zbora za Sloven-*



Direktor Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu Zorko Pelikan

*ce v zamejstvu in po svetu mag. Janez Kramberger. Znano je, da je bila seja v Budimpešti prekinjena zato, ker madžarska stran ni bila pripravljena sprejeti obveznosti, ki jih ima do Porabskih Slovencev na osnovi veljavnega dvostranskega sporazuma, in nalog, sprejetih na 7. zasedanju v Moravskih Toplicah. Kaj bi dodali k temu?*

Ko je bilo v Budimpešti osmo zasedanje mešane komisije, nisem bil zraven. Tedaj sem bil na slovenskem generalnem konzulatu v Trstu, sem pa bil na nekaterih prejšnjih zasedanjih kot član delegacije ali kot sekretar mešane komisije. Bil sem tudi na seji v Moravskih

Toplicah. Vnaprej ne morem razlagati, kako bom pristopil k zasedanju, vsekakor z ambicijo, da zasedanje pripeljemo do uspešnega konca.

*Začele so se razprave (nekaj podrobnosti s seje komisije državnega zbora za Slovence v zamejstvu in po svetu v samostojnem prispevku) o Zakonu o odnosih Republike Slovenije do Slovencev zunaj njenih meja. Slovenska manjšinska koordinacija, ki zastopa interese Slovencev v sosednjih državah, je pripravila številne pripombe. Omenil bi dve, in sicer naj bi v prvem odstavku 13. člena dodali stavek »Vodi ga minister brez listnice. Urad je vključen v informacijsko mrežo ministristva za zunanje*

*zadeve Republike Slovenije«. Gre za Urad, ki ga vodite. Drugič: doda se nov »20. a člen«, kjer so našete pristojnosti Sveta za Slovence v zamejstvu. Kako ocenjujete pripombe SLOMAKA ob dejstvu, da bo pobud, preden bo zakon sprejet, še več?*

Za pripombe SLOMAKA sem slišal, preden je bil zakon predstavljen v državnem zboru. Glede vodenja urada se ne bi izjasnjeval preveč konkretno, ker sem v zadevo »vpleten«, čeprav je predlog, da bi Urad vodil minister brez listnice, v nekem naslednjem mandatu. Razumem razloge in utemeljitve SLOMAKA, vendar bomo videli, kakšno bo razmerje med politikom glede tega predloga.

Druga pripomba se nanaša na sestavo Sveta za Slovence v zamejstvu. Z njihovega zornega kota gre za zelo pomembno vprašanje, zato moramo tu pretehtati vse dobre in vse slabe učinke ene ali druge variante. Delovati moramo v smeri, da bi bilo delo Sveta za Slovence v zamejstvu čimbolj učinkovito, da bi dajalo dobre rezultate. Zdaj potekajo razprave in mislim, da bodo poslanci znali prisluhniti argumentom Slovaška za te in druge spremembe oziroma dopolnila.

*Bi bilo mogoče napovedati, da bo zakon sprejet do poletnih počitnic, torej v prvi polovici tega leta?*

Približno tako je načrtovano in bi se tako lahko zgodilo. Vedno pa so mogoča tudi presenečenja. Upam, da velikih presenečenj ne bo in bo zakon sprejet pred poletjem.

*Tu v Porabju skleniva pogovor. Vaša ocena na pogovoru s predstavniki Porabskih Slovencev je bila, da si ta prostor mora prizadevati za krepitev obmejnega in čezmejnega gospodarskega sodelovanja.*

Tako je. Kajti prihajam iz Trsta, kjer poteka zelo intenzivno čezmejno sodelovanje. Omenim lahko Novo Gorico in Gorico, kar je majhen laboratorij za iskanje različnih oblik in možnosti čezmejnega sodelovanja. Enako tudi med Slovenijo in deželo Furlanijo Julijsko krajino poteka delo posebne mešane komisije, in v sestavi te komisije deluje posebno omizje za sodelovanje med manjšinami. Dobro izkušnje ob zahodni meji, v sodelovanju Slovenije s Slovenci v Italiji in Italije z Italijani v Sloveniji, bi po mojem prepričanju bilo mogoče uveljaviti tudi na meji med Slovenijo in Madžarsko.

**Ernest Ružič**

## VESELI ZADVEČEREK V IVANOVCIH V PREKMURJI

Preveč smo se veselili, gda nas je na Slovenskoj zvezi gospa predsednica TD Ivanovci Angela Novak zaprosila, naj za njivo dröjstvo pripravimo en

od njé, kak se morajo meti radi med seov pa poštvuvati starejše. Ona je s tau décov dostaj lepi plesov že navčila, etak majo dobro pripravleno bogat

kak si leko dejejo.

Pred programom je Turistično društvo Ivanovci melo svoj djilejš, gde so Ivanovčani svoje mišljenje, probleme, pi-



kračeši veseli program. No, v tejm so Porabski Slovenci bogati, tak pri odraslej kak mlajšaj. Vej se, ka števanovstji mlajši radi plešejo pa déjo kam plesat. Nikšne treme nejmajo, batrivno, karažno pa lepau plešejo. So srečni, če se leko vrtijo pred publikov. Istino, ka na probe ranč tak redno pa radi odijo. Majo takšno mentorico, stera preveč rada ma mlajše, preveč rada pleše, popejva pa igra tü. S tejm, ka si mentorica Marija Rituper iz Murske Sobote lepau deje z mlajši, se napuna leko včijo

ti program. Pri tejm so ji na veliko pomauč domanja vodja Anica Salai, fudaš Boris Velner iz Prekmurja, človeško pa njen mauž Kalman Rituper.

V nedelo, 5. februara, se je domanjo lüstvo v Ivanovci tü leko radüvalo njivim plesom za dobro pau vöro. Ja, oni bi vejn cejli repertoar dola zaplesali pa bi njim nej prišlo više! Tak je naša deca! Pa kakšen aplauz so dobili! Na, na srejdji programa je pa gledališka držina Nindrik-indrik ZS zašpilala kratko igro, v steroj je malo tanače davala ženskam, s sterimi moškimi

tanja odkrito taprajli, prejdnji dröjstva pa kulturno reagirali, valas davali. Organizatorji programa so lepau gora prijali pa pogostili svoje goste iz Porabja, ranč tak domanje navzauče. Bili so vsi zadovoljni pa srečni z enim drüdjim. Pred zbaugom davanjom so se zgončali, ka se najdejo v Porabji štja tau leto. Ivanovci pa Porabje se prej naj povežata prejk Turističnoga dröjstva pa Slovenske zveze. Zakoj pa nej bi se?

**Klara Fodor**

## LANFORGE

Nejdavnek sam gledo televizijo, gde so se s tejm spravljali, ka za volo velkoga mraza s severni rosagov so se dola k nam prinesli lanforge (brinjovke). Tak so gučali od tau-ga, kak če bi tau kakšna čüda bila. Meni je od tau-ga včasim moj dejdek prišo na pamet, šteri je večkrat pripovejdo, kak so oni gnauksvejta lovili lanfore.

Tau je edna meštrijja bila, s štero so se ftičarge spravljali. Djeseni, gda je že na drejvi

koštje (omelo) ozrejlilo, te mala bejla zrnja, ka so tam gor zrasla, so v eden piskrič vküppobrali. Najbaukšo je tisto koštje bilau, ka je vrkar na bauri, zato ka so se tisti bola lovili, kak drügi, šteri so na sadnom drejvi rasli. Da so telko že vküppobrali, ka že dojda, te so piskrič gora na špajert djali pa so te zrnje začnili küjati. Da se je zrnje rancsküjalo pa že teklo, potistim so ešče smolau notradjali, naj se bola lovi. Etak so

mogli küjati ešče pau vöre, pa te je kreda bilau tjaldje. Za tau tjaldje je ftičar emo iz le-dra zašito, kama je tau notra leko vlejo. Kreda je ešče emodjano brezove šibice, štere so prejk bile zvtane na konci. Gda je prišo čas za loviti lanfore, ka je vsigdar v zimi, te gda je mrzlo bilau, je ftičar vöušo k gauštji. Tam je eden menši gaber vözuseko pa ga je dolaoklesto. Tiste brezove šibice, ka je že nalečano emo, je notra v tjaldje nama-

*Seja komisije državnega zbora za Slovence  
v zamejstvu in po svetu*

## NAJVEČ POZORNOSTI SVETU ZA SLOVENCE V ZAMEJSTVU

Pobude za sprejem zakona, ki bi celovito urejal odnos Slovence do njenih rojakov v sosednjih državah in po svetu, segajo nekaj let nazaj. Zdaj, tako kaže, da bo zakon sprejet, zelo verjetno že v prvi polovici tega leta, torej še pred poletnimi parlamentarnimi počitnicami. Tako ocenjuje tudi novi državni sekretar za Slovence v zamejstvu in po svetu Zorko Pelikan (pogovor s sekretarjem na drugi strani časopisa), čeprav so dosedanje razprave nakazale, da bo predlog deležen številnih pobud in dopolnil. Zelo skrbno so predlog zakona proučili tudi v Slovenski manjšinski koordinaciji, ki zastopa interese Slovencev v vseh sosednjih državah.

O predlogu zakona so razpravljali na zadnji seji komisije državnega zbora za Slovence v zamejstvu in po svetu (predsednik mag. Janez Kramberger) in podprli dopolnilo za imenovanje ministra brez listnice za Slovence v zamejstvu in po svetu. Poslanec Franc Pukšič, še lani sekretar za Slovence v zamejstvu in po svetu, je na podlagi lastnih izkušenj poudaril, da vsi Slovenci v zamejstvu in po svetu podpirajo imenovanje ministra brez listnice, zato bi po njegovih besedah to morala spoznati tudi vlada in »dati zeleno luč«. Popolno podporo imenovanju novega ministra brez listnice je izrekla tudi Mária Pozsonec, poslanka madžarske narodnosti v državnem zboru.

Najbolj polemična je bila razprava glede sveta za Slovence v zamejstvu. Komisija je podprla predlog dopolnila, naj bi poslovnik, ki ga sprejme vlada, določil tisti del sestave sveta, ki opredeljuje člane iz Slovenije, članov sveta iz zamejstva pa poslovnik ne bo predpisoval. Sprejeli so tudi dopolnilo SLOMAKA, da svet sodeluje pri izvajanju politike ter strategije na področju skrbi za Slovence v zamejstvu ter da svetuje vladi in ministrstvu.

Zakon bo urejal tudi status Slovencev brez slovenskega državljanstva in repatriacijo. Pomagal naj bi utrjevati narodno zavest in identiteto, pospeševal medsebojne stike in krepil sodelovanje na več področjih. Predlog zakona se nanaša tako na Slovence v zamejstvu in po svetu s slovenskim državljanstvom kot na tiste s statusom Slovenca brez slovenskega državljanstva in brez statusa. Po različnih ocenah naj bi zunaj Slovenije živelo skoraj pol milijona Slovencev oziroma blizu četrtine vseh pripadnikov slovenskega naroda. Približno 60 tisoč jih tudi ima slovensko državljanstvo.

**eR**

ko pa je gora na gaber sklau. Par vejk, ka je še na gabri ostalo, je s tjaldjaum tö notra namazo. Putejm je gaber na tašo mesto postav, gde se lanforge nosijo. Iz klonje je vözejo svojga lanfora pa ga je gora na tau drejvo djau, naj zove drüge. Če so se lanforge paulek te drejve nosili, te je te domanji „zvač“ začno zvati, tisti so se pa prinesli pa

gora so vseli na tau drejvo, štera je s tjaldjaum namazana bila. Gde so dola seli, od tistec so se več zdigniti nej mogli, zato ka so se vcujlvovili. Če je srečo emo ftičar, te je eden mau več kak petdeset lanforov leko zgrabo. Te lanfore so domau nesli, potistim so je pa nesli na odajo.

**K. Holec**

## OD SLOVENIJE...

### Slovenski kulturni praznik

Ob slovenskem kulturnem prazniku, 8. februarju, ko se spominjamo smrti pesnika Franceta Prešerna, so se po vsej Sloveniji vrstile kulturne prireditve, svoja vrata pa so na stežaj odprle tudi številne kulturne ustanove. Na predvečer praznika je na proslavi, ki je bila v Gallusovi dvorani Cankarjevega doma v Ljubljani, predsednik upravnega odbora Prešernovega sklada Dušan Jovanovič podelil Prešernovi nagradi in nagrade Prešernovega sklada. Prešernovi nagradi za leto 2006 sta prejela pesnik, esejist in pisatelj Milan Dekleva, in sicer za življenjsko delo na področju literarne umetnosti, in režiser Karpo Godina za življenjsko delo na področju filmske umetnosti.

Dobitniki nagrad Prešernovega sklada pa so: Mirko Bratuša (kipar) za razstavo v madridski galeriji Circulo de Bellas Artes, Bojan Gorišek (pianist) za koncertno dejavnost v zadnjih dveh letih, Nataša Barbara Gračner (igralka) za vloge Katerine Ivanovne Verhovceve v Bratih Karamazovih F. M. Dostojevskega in Nurie v Enem španskem komadu Yasmine Reza, Milan Kleč (pisatelj) za knjigo Srčno dober človek in zvest prijatelj, Silvan Omerzu (lutkovni ustvarjalec) za avtorstvo trilogije Misterij življenja in smrti - za likovno podobo, priredbo besedil in režijo predstav Zbogom, princ, Peskar in Svetnik Krespel, Maja Vidmar (pesnica) za pesniško zbirko Prisotnost.

### Z marcem nižje funkcionarske plače

Državni zbor je sprejel odlok o plačah funkcionarjev ter novelo zakona o sistemu plač v javnem sektorju, ki bo omogočila začetek uporabe odloka hkrati z začetkom uporabe uredbe o plačah direktorjev v javnem sektorju. Na podlagi nove ureditve se bodo s 1. marcem znižale plače nekaterih funkcionarjev na najvišjih položajih, denimo predsednika vlade, predsednika računskega sodišča, varuha človekovih pravic in poslancev, medtem ko se bodo postopno do leta 2009 zviševale plače denimo županov manjših občin.

## ČEMER, BRIGE, SKUZE, VESELDJE, ŽALOST ... VSE JE NOTRI ZAŠITO!

V Pokrajinskem muzeji v Murskoj Soboti leko vidite razstavo z naslovom Hetiške

ženske začnole našivavati prtičke z indašnjimi mujštri, mintami in vbodi.



tkanine in vezenine. Hetés zaznamüvle zgodovinsko pokrajino, v šteroj je do 1. svetovne bojne živejla ena najbolje starih, indašnjih vogrskih etničnih skupin v Prekodonavji. Najbole značilni za hetiško kulturo so: bejli tip svetešnjoga gvanta, našivavanje s skrivnim vbodom (bujtatásos öltés), za našivavanje so nücali bejlo, rdečo in modro (sivo) prejico, na roke so tkali pojase za zavezovanje srajc, lač in kikel, ženitovanjski krüj fúmu in frizura »konty«. Na hetiško kulturo so vplivali Vogri, Hrvati in Slaveni. Granice Hetésa nejsó točno (pontosan) določene. Leko pa gučimo, ka so tou vesnice z vogrskim lüdstvom v okolici Lendave. Hetiška noša je po prvój svetovnoj bojni začnola taminauti; takšoga svetešnjoga gvanta nejsó več škeli nositi, zavolo toga tö nej, ka je prišla nova mou-da, posamezne falate gvanta pa so pokapali vküper z mrtveci. Posamezne falate staroga gvanta so eške nosili na cerkvenij prireditvaj in v lüdskej igraj. V 80. letaj 20. stoletja pa so začnoli na novo oživlati hetiško kulturo; gda so

Na razstavi, štera de odprejta do apriliša toga leta, leko vidite trno lejpo vözašite prtičke. Na indašnji način so zašiti, dapa so napravljeni v nouvon cajti. Pa šker tö, s kerim so pridelüvali len in platno. Na zidi visijo okinčane brisače. Gvant je meo trno važno vlogo v človekovom žitki. Zavolo toga v vitrinaj visijo različni falati gvanta ob rojstvi in smrti pa gostüvanjski gvant sneje in mladoženca.



Krstna kuma je, gda se je dete narodilo, prinesla materi kokouš, domanje rezance za

pravile balo. Našivavale in tkale so brisače, kikle, srakice, stolnjeke. Tou vse so zlo-

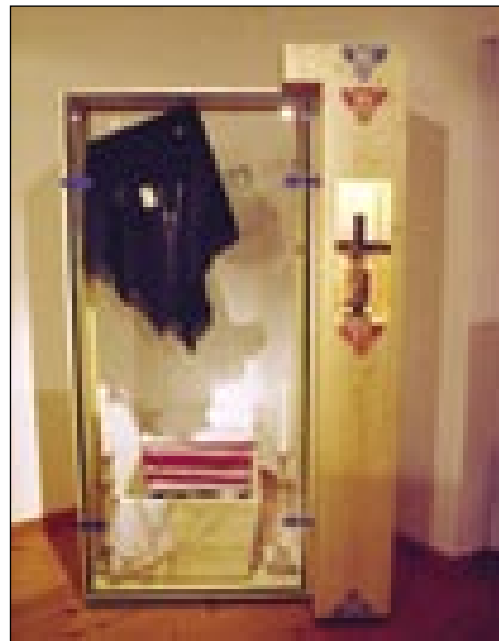
župo in kuglihup, pogačo iz maka in orejov. Dete sta nesla h krsti v cerkev kuma in oča. Mati je morala ostati doma zavolo toga, ka neje smejla po porodi iz hiže. Vörvali so, ka mora, tak kak Marija, gda je nesla dejte v tempelj, ostati doma 40 dni, ka je bila zamazana (od poroda). 40 dni po rojstvi pa je leko odišla oprvin vö iz hiže na vpelavanje v cerkev. Tam se je očistila (zamazanoga) in s tem obredom je bila pá sprejeta med lüdi. Gda sta se mladiva dva ščela ženiti, je sneja mladoženci

žile v omar tak, ka so souse-de potem odile gledat balo, ka vse ma sneja notri, kelko stolnjekov, kelko brisač, kelko srakic.

Mrtvi je ležo doma, iz postele so napravili oder, pokrili so ga z bejlim stolnjekom. Pouleg so varastüvali, postavili dve svejči, pejklin, križ. Okna so zaprli, ka ne bi düša vö pobegnola. Pouleg so v škrinjjo polagali kose gvanta tö: srakice, džonke, förtoke. Obraz so mrtveci pokrili z vacalejkom.

Fajn vövidla pa je frizura »konty«. Takšo frizuro so

nosile samo oženjene ženske, kanejsosmejle meti doj spüščenih vlas. Oprvin je sneji napravila frizuro kuma, na drügi den gostüvanja. Zadaj so ženski šivale vküper vlase s takšim lejsenim vsadkom, ka je frizura pokonci (gor) stala. Prejk so si zavezale bejli vacalejk. Sakši den so si same delale vküper prednje vlase, zadjo figico pa so si delale samo ob nedelaj. Ilonka Vida se spominja, ka je v



podarila vacalejčec. To je zaznamüvalo, ka ga ma rada. Mati je ob poslavljanji od hiže čerki spekla krüj fúmu v obliki deteta in s tem povedala, ka njima želi dosta dece. Ob kraji gostüvanja je svatba krüj razrezala in so ga razdelili. Svatba je pouleg spopejvala, bole brž so spopejvali, bole brž de dejte začnole gučati.

So pa prle, kak sta se mladiva dva ženila, matere čerkam pri-

pravile balo. Našivavale in tkale so brisače, kikle, srakice, stolnjeke. Tou vse so zlo-

30. letaj 20. stoletja mejlo takšo frizuro samo eške 16 žensk v vesi Petišovci, potem pa je to zginilo. Takši lejpi falati tkanine in vezenin so napravile mlade dekile ali oženjene ženske, štere so se čemerile pa raščile, gda nejsó mogle napraviti lejpoga vboda, pa tö veselile, gda so zašile lejpo srakico za svojoga bodočoga moža. Zatok je naslov razstave Čemer, brige, skuze, veseldje, žalost ... vse je notri zašito!

Vseto, kasan van prpovejvala, leko vidite v sobočkon muzeji do aprila toga lejta.

**Jelka Pšajd**

## ŠKÜREC PA MRAVLA

Vsi, ki smo v vogrsko šaulo ojdli, smo spoznali pravljico od škürca pa mravle. Če se dobro spominjam, tau je tak bilau, ka je škürec cejlo leto – gda je dober cajt bio – samo füčko, igro, skako po travi. Mravla je pridno delala, vküp si je spravljala na zimau gesti. Gda je zima es prišla, mravla je vse mejla, škürec pa nika nej.

Nej dugo ka sam na vogrskoj televiziji od ednoga humorista tau etak čüla: Poleti je škürec samo igro, füčko, skako od trave do trave, mravla je pa flajсно delala, se je pripravljala na zimau. No, gda je zima es prišla, je škürec nika nej emo, depa mravla tü nej.

Od toga mi je napamet prišlo, ka se gnesden buma z ljudami tü tak godi. Es je prišla zima, kak so pisala novine, divja zima. Nalagati trbej, vej pa v mrzлом daumi človek ne more biti, prebivati. Največ naši lüdi je rejsan tak bilau kak mravla. Pripravili so se na zimau, drva so zosekali, kreda nalekli pa so etak čakali zimau, štera se je rano nut poklaunila. Začnili smo küriti, tüj pa tam bole, kak bi tau potrejbno bilau. Pa je te zima vse bola »stiskavala«, mi smo pa vse bole v kazane, v kala klali drva z vüpanjom, ka tau nede tak dugo trpelo. Pa buma dugo trpi. Ranč tak dugo, kak so zime pred nistrnimi deset lejtami nazaj dugo trpele.

Kak so te lüdjje tau preživeli, bi od toga leko dosta gučali. Pa k tomi eške moramo vcuj dati, ka tista lejta smo nej meli telko pa fajн topli oblek pa črejevlov, kak mamо gnes. Spominjam se, ka te so doma moja mati šparali drva, nej so nalagali cejli den. Istina, ka so bole fajн špajete meli, kak je mamо gnes. V künji je nut zozidani špajet bio, tam se je küjalo, peklo. Zazrankoma so naložili, so zajtrik naprajli, maro nakrmili pa so špajet več nej nalagali, samo poldne, gda so obed spravljali. Če nam je mrzlo

bilau, smo gor na špajet sedli, pa smo se tam segrejevali. Pa tau je tak bilau večer tü, sobe, gde smo spali, smo tü nej vsakši den zakürili.

Pa kak smo drva pripravljali? Vse z rokami, z rokami smo kakše sialdje vörezali, vsakšo vejko vküp potegnili, s tenki vejik smo pa »püšle« redli, s tistim smo vužgali ogenj.

Doma je vsakši mogo etak jeseni drva pripravljati. Z rokami smo je žagali, kalali pa nut v üto nosili. Mi, deca tü. Drva so nej smeje sfaliti, mati je tak nut talala, ka so do sprtoletja mogla dojtü.

Kak je pa gnes? Gnes je tak, ka drva s svoje gaušče pripe-lamo, največkrat vejke tam njamo, ka je po gauščaj nej mogauče ojditi. Motoržage muvijo, traktorje vövozijo, pa doma ranč tak vse z mašinami delamo. Ka je tau nej dobro? Kaj pa nej. Zakoj pa nej. Samo ka nas zatok tau vse košta, pa nej malo. V etom modernom svejti je vse za pejnaze, kak so se inda svejta hejcali, prej voda tü. Buma voda tü.

Pa te gnauk samo na srejsa zimé tau napamet vzememo, ka so drva sfalila. No, te smo tak zopojdli kak mravla, štera je cejlo leto delala, se pripravljala, pa te s škürcom vred nejma nika. Te pa človek čüje v največšom mrazi, ka kavülijö motoržage, vej pa küriti trbej. Nas pa te nistrni vöponücajo, drva nam gnauk za dragše odavajo, kak so vrejdna.

Tau je tü nikša vrajža istina, ka smo bole zmrznjeni kak inda svejta. Povejmo, mi, deca, gda je etakši snejн bio, smo na saní sedli pa v kakšne ronje naravnjeni smo se ordali, smo lejtali po brgaj, smo se doj čüjskali pa nazaj tavö lete-li, pa nam je nej mrzlo bilau. Moja mati so mi tistoga ipa gučali, ka je tak tü bilau, gda so oni mali bili, ka so stariške črejevle skrili, zatok ka je črejevle v šaulo pa v cerkev trbelo šparati, pa te je več mlajšov samo eden par črevlov melo.

Pa te so se zatok itak vozili s kakšnimi sanami.

Kak je gnes? Gnes je tak, ka sam v tauj zimi v našoj vesi eške nej vidla deco s sanami se voziti, lejtati. V toploj sobi televizijo gledajo, internet mantrajo, pa kürijo, kürijo, naj ne zmrznejo.

Vejн, ka vse ne more tak biti kak je bilau. Depa za malo več zdravja bi deco trbelo malo na brejг zagnati, naj se

vozijo, naj vidijo, čütijo, ka je tau ranč tak fajн – če nej bola – kak nauč den sejdeti pri televiziji, si oči kvariti pa vsakši den vsebole »meki« gratati.

Stoj bi leko pravo, ka se pa čednim, vej je pa gnes že drugi svejt. Tak je, cejlak drugi svejt je, depa »šparati« trbej. Vse leko ta zdjuvčamo, drva, pejnaze, pa ka je največšo, našo zdravje tü.

**Irena Barber**

### Pripovejsti iz Muzeja Murska Sobota

## STESANA ŠKRINJA



Lejpa je ta stesana škrinja ali pa lada tö, kak bi njoj prajli v ništärni talaj naše krajine med Muro pa Rabo. Inda so takše lade mele skur vse džine po vasaj pa v varaši tö. Edni bole prouste, drugi bole bogato vönapravlene. Za njo so zveksoga skrb mele ženske, stere so v njoj držale gvant ali pa postelino. Ta škrinja v Muzeji Murska Sobota je bila stesana pa okinčana z vrejzanimi ornamentami leta 1832. Pravijo, ka stesani lejs duže „živé“ kak žagani. Če poglednemo tou lado pa njena lejta, leko povejmo, ka je tou ranč istina.

**Miki Roš**

### Pokrajinska in študijska knjižnica

#### Murska Sobota

#### vabi na obisk

#### POTUJOČE KNJIŽNICE.

Brezplačno vam nudi izposojjo knjig zvočnih in videokaset.

Vaš kraj bodo obiskali:  
v ponedeljek, 13. in 27. marca,  
v ponedeljek, 10. aprila  
v ponedeljek, 15. in 29. maja in  
v ponedeljek, 12. junija

#### ČAKAJO VAS:

na Gornjem Seniku od 8.30 do 9.30 ure  
v Slovenski vesi od 10.00 do 10.30 ure  
v Števanovcih od 11.00 do 11.45 ure  
v Monoštru pri Slovenskem domu od 12.15 do 13.00 ure.

## ... DO MADŽARSKE

### Festival madžarske filmske produkcije

Na 37. filmskem festivalu v Budimpešti so predstavili 460 novih produkcij, izmed teh 24 igranih, 28 eksperimentalnih, 39 dokumentarnih in 12 poljudno-znanstvenih filmov. Proračun igranih filmov je znašal 4 milijarde 380 milijonov forintov, samega festivala pa 150 milijonov forintov. Filme si je ogledalo skoraj 50 tisoč ljudi. Med igranimi filmi so bili med gledalci najbolj popularni: Taxidermia Györgya Pálfija, Fehér tenyér (Bela dlan) Szabolcsa Hajdúja in film De kik azok a Lumnitzer nővérek? (Toda kdo so sestře Lumniczer?) Pétra Bacsója. Te tri filme si je ogledalo 4793 gledalcev.

### Spominski park v vasi Hejce

Samouprava vasi Hejce želi narediti spominski park v spomin strmoglavljenega vojaškega letala, ki je s Kosova letelo na Slovaško z vojaki, ki so se odpravljali na dopust. Letalo je strmoglavilo nedaleč od vasi, v nesreči je zgubilo življenje 42 vojakov in osebje letala. Spomenik, ki ga želi postaviti slovaška vlada, bo prav tako stal v spominskem parku. Majhna vas, ki je na severovzhodu Madžarske, je po nesreči postala cilj turistov, ki so na kraju nesreče iskali predmete, zato so madžarski in slovaški vojaki še enkrat prečesali in očistili območje.

### Prireditve, nastopi

- Dobrodelni Leo club iz Murske Sobote organizira 24. februarja v gradu gledališki večer, na katerem bosta nastopili gledališki skupini iz Porabja. Gledališka družina Nindrik-indrik se bo predstavila z dvema kratkima igrama (Čistak normalen dan, Dvej ženski v gledali), gledališka skupina Veseli pajdaši pa s komedijo Šaula včera, šaula gnes.
- 26. februarja bo gledališka družina Nindrik-indrik s predstavo Male bojne gostovala v Černelavcih.

## ZVAČINSTVO

Pred dvajstimi, trestimi lejtami so se mladi nej tak pripravljali na gostüvanje kak gnesden. Mladi par nej noso vabila (meghívó) kaulivrat, samo tistim so poslali, šteri so daleč vkraj živeli. Kaulivrat po vesi pa po sosedji vasnicaj je odo zvač, pa je pozvau lidi na gostüvanje.

• *Kak ste bili gornaravnjeni?*  
»Meli smo cejli gvant, lače pa rejkli, na glavej klabük s pantlikami pa z rozmarijino vejko. Po plečaj smo meli flašo kaulidjano, v šteroj smo nosili vino. Če smo po pauti koga srečali, smo ponüdili vino pa smo pravli: 'Kauštajte tau vino, če de prviščina dobro mlejko mejla'.«



Senički družbange, z leve drugi Feri Grebenar

Feri Grebenar (Štonarski Feri) več ne žive na Gorenjom Siniki, depa večkrat odi domou k sestri pa k tašči. Pri enoj tašoj priliki sam ga pitala, če je on tö biu zvač:

»Ge sam zvač biu pred več kak trestimi lejtami, leta 1974, na sestrinoj gostüvanji. Name je ona prosila, naj baudem zvač. Ponavadi kašo žlato so prosili ali pa dobroga pajdaša. Potistom je te pojep biu družban tö na gostüvanji. Prva so se mladi zvekšoga samo te ženili, gda je fašenek biu.«

• *Gda je odo zvač kaulivrat?*  
»Dva kedna prva, kak je bilau gostüvanje. Mladoženec, sneja pa njini stariške so vküp spisali, koga vse trbej zvati, pa te k tistoma rami je üšo zvač.«

• *Kelko je vas ojdlo, pa kak dugo ste ojdli?*

»Zvekšoga eden, samo te sta bila dva, če dosta lidi trbólo zvati. Te je eden odo po Janezovem brejgi, drügi pa po Grbejnščeki. En den smo odli, depa če pri enoj iži smo se dugo zadržali pa dosta pili, te se tazavlejklo na dva.«

• *Kak je pa bilau zvanje?*  
»Gda sam prišo k rami, te je tjaukokrat trbólo zdjufkati, tjauk lidi sam od tistoga rama zvau. Gda sam nutprišo, najoprvin sam ponüdo vino, ka naj pigejo mladim na zdravje. Potistom sam pa gučo:

»Hvalen bojdi Jezuš Kristuš! Mir krščanski in Božji blagoslov želej in etoj poštenoj hiži. Ge sam poslani k vam z Gorenjega Sinika od Bajzek Štefana in njegove zaročnice Škaper Karoline, šteriva sta se paulek Božjega zrendelüvanja na žitek svetoga hištva doli zavezala. Zato svojega radüvanja prvi den, tau prisestno nedelo šteta držati. Vas z vašov familijo in z drugimi prijetnimi gosti v račun ščejo zračunati. Zato se po meni date zvati naprej imenovane nedele na eden mali falajček kriija in na par kupic vina, štero je Gospaud Baug blagoslovo. Zato se nemate z nikem vözgovarjati, liki si kreda dejte trde mošnjje, glasne gute,

*friške pete in ostre nože. Ne bojte se, gesti baude zadošta. Mamo zgrableno edno sinico, štero devet bab že tri dni skibe. S temi perjami okoli rama nastelemo, ka če bi stoj spadno, tak naj na meko spadne. Mesa mamo zavole. Ednoga bika smo edno leto krmili na ednom erženom betvi privezanoga. Toga smo dojbujli. Samo jajca majo tri cente, rep smo pa ranč nej cüj-zvagali.*

*Poslali smo v gaušče tri jagre živino strejlat. Eden je slejpi, drügi je plantavi, tretji pa nika ne vidi. Te slejpi bo strejlo, te plantavi de lovü, šteri pa nika ne vidi, on de pa vküper noso. Če*

*bi meso sfalilo, poslali smo edno nago ciganjsko dejte na süji potok ribe lovit. Zato se nika ne zagovarjate, meli mo zadosta stroška. Raba in Müra je pogorejla in kaulivrat pečene ribe vozijo. Prosim vas, krede se dejte na den naprej imenovani. Pozvana je cejla držina. Tau so reči moje. Obečate ali nej?«*

Gda sam tau gučo, te sam kaulivrat odo po künji. Gda so mi obečali, ka pridejo na gostüvanje, te sam dojsu, pa te so mi podvorili. Daubo sam gesti, piti, vse najbaukse. Dali so küjano šunko, pečeno mesau, pa na oli krumple, ka naj fejs pijen ne gratam, pa naj bola ladam píti. Gda sam üšo vkraj od iže, te sam eške nauk zadjufko.«

Tak je bilau tau zvačinstvo. Škoda, ka gnesden tau več ne držijo, depa lepau je, ka sneje eške odijo po daraj, tau eške mladi držijo. Ge mislim, ka je lejpa šega bila, pa ves je malo bola vküper držala.

**Agi Hanžek**

## Pismo iz Sobote

### NOUVE OBČINE

Nete vörvali, dapa dugo smo že nej meli referendum. Dapa včakali smo se ga! Meli smo referendum za nuove občine. Ništerne vesnice ali pa mali varaši so več nej škeli biti zoženjeni vküper z drugimi v občini. Zato so si zaželejli, ka do sami na svojom, ka do meli svojo občino s svojim žüpanom. Ne vejm ginau, v kelko takši mestaj so si tou želejli, naj tak bou. Samo nej najbolje čisti si leko s tejni numerami glavou tere. Name je pri vsem tejm migalo nika vcejlak drugoga. Gda se tou zgotouvi, ka do občine vse bole male, pa de že vsikša vesnica škela biti občina? Nej mi ranč trbelo brodit. Moja tašča Regina, trno čedna ženska, mi je tou vcejlak po svoje vöovadila. Na, nej mi je vöovadila, zato, ka bi jo ge pito. Vö mi je ovadila s tejm, kak si tou una brodi. Kak takši vcejlak mali nevoudasti Slovenec.

- *Mi bi tö leko meli svojo občino, bi leko bili vcejlak za sebe,* - si je zgučavala na glas, gda je gledala na teveni od toga najbolje referendum. - *Tej lidge, ka škejo svoje nuove občine, istino majo. Boukse de njim šlau, gda do bole sami za sebe. Mi bi tö tak mogli napraviti. Dapa zdaj de palik trbelo čakati dosta lejta, ka kakši takši referendum na red pride.*

- *Vejsmo pa mi sami za sebe. Vejsmo pa gé občina Murska Sobota. Rejsan, ka smo vse menje varaš pa vse bole ves, dapa mi svojo občino dun mamo,* - sam njoj mogo vöovaditi, naj ne guči norije.

- *Ti nika ne vejš pa nika ne razmejš,* - je nagnouk gratala kak profesorica Regina, trno čedna ženska. - *Vejs bi se pa naš falat varaša razpito s cejlim varašom. Mi, ka živemo na lejvom kraji velke poštiye, bi meli svojo občino, tisti s pravoga kraja pa svojo,* - je že risala na paperi, kak bi tou vövidlo. - *Če bi mi meli svojo občino, bi bila naša poštiya gvüšno prva spucana od snega, kak pa je bila do tejamau. V našoj občini bi meli samo ... Nej, tou nej bi šlau! Nej, naša nouva občina bi bila brezi tisti slejdnji dvej vilic. Tisti, ka tam živejo, so nikšni čüdni. Nej, naša občina de brezi nji, pa tisti falat tö nede kcu k nam spadno, kak so gora postavili tisto čüдно dozavertivano fabriko. Takšo nam v našoj občini nej trbej! Ja, pa tou je tö gé, ka tisti falat vkraj vrejžemo, gde živé tista klajfarska držina Bumbašov. Takše mi v našoj nouvoj občini ne nücamo.*

Tak si je zgučavala moja tašča Regina, trno čedna ženska, pa na papejr risala občino znoutraj Sobote, ka bi njoj bila največ vrejdn. Risala, je dejvala granice občine es pa ta, je doj brisala, pa je znouva postavljala, dokejš je tam nin za tri vöre zgotouvila. Ge sam pomalek že drejmo.

- *Na, pogledni, takša de naša občina, gda mo mi na redej za referndum,* - je moja tašča Regina, trno čedna ženska, doj dala pred mene papejr.

Gledo sam ga, pa gledo pa li samo gledo, pa sam nej biu najbolje gvüšen, če dobro vidim. Dapa pomalek sam biu gvüšen, ka vidim tisto, ka za istino vidim. Pomalek sam tou našo nouvo občino dau nazaj na sto.

- *Moja lüba tašča!* - sam si vzeu puna plüča lufta. - *Vejs pa v toj občini je samo naša vilica pa eške ta je nej cejla nut gé, ka falijo ...*

- *Gvüšno, ka falijo! Vejs pa ne more vsikši biti z nami vküper v našoj občini,* - je papejr z nouvo občino lepou vküper sklala pa ga nut djala v malo lado.

Ja, tak je bilou. Če mi ne vörvlete, vam pokažem tej njeni atlas z našo občino. Pa gvüšni bojte, ka bi kaj takšnoga najšo eške pri kakšnoj držini.

Do drgouč mi ostante zdravi pa veseli, vej sprtolejte blüzik ide!

**Miki**

OTROŠKI

Miki Roš

## IZ MOJOGA DNEVNIKA

Ime mi je Janina. Kelko sam stara, vam ne ovadim, ka se takšo deklin ne spitalve. Leko pa vam povejm, ka eške ojdim v šoulo. Dnevnik sam začala pisati zato, naj ne pozabim, ka se mi je zgodilo v dnevaj mojoga življenja.

Na, vej človek ne mora samo tak tapozabiti, ka se njemi je zgodilo. Dapa nigdar se ne vej. Dnevi mojoga življenja so se začali pisati, pa je zato tou moj dnevnik, ka se v njem piše od moji dnevaj.

ZAZRANKOMA,  
PO STEROM SE DEN SPOZNA

Dragi moj Dnevnik! Ja, dragi moj Dnevnik, gučijo, ka se prej den spozna po tistom, kak se začne. Dapa tou je sploj nej istina gé! Tou nikak ne more biti istina! Vej ti ge tou brz vöovadim, zakoj tou ne more biti istina.

Vsi domanji smo se zazrankoma prebidili skur v istoj minuti. Vsi vküper smo se vsikši v svojoj posteli vövtogavali. Na, ata pa mama sta se kak mauž pa žena vküper vövtogavala v svojoj velkoj posteli. Po toum vövtogavanji smo se vküper najšli pred kopalnico, ka mo se mujvali. Nej vsi nagnouk, liki vsikši sam za sebe. Ranč tak je bilou! Ranč sam škela stoupiti nut, gda pride kcuj k dveram moj brat Andi. Naprajla sam njemi mesto pa prajla, naj de un prvi nut. Nej, je pravo, poj ti, ka si prva

prišla. Pa je v tejm kcuj prišla naša mama. Z Andijom sva njoj prajla, ka müva počakava. Nej, je prajla mama, ge na vaja počakam. In tak smo se ravnali eden do drugoga, dokeč je nej vsikši biu mujti.

Od toga našoga ravnanja je nej nika dobroga vöprišlo. Dosta časa smo ponücali, ka smo se mujli. Vej smo se pa eden drugomi tak lejpora delali! Pa je naš ata zamüdo v službo, naša mama na bus do službe pa sestra Zana tö na bus do vekše šaule, ge pa Andi pa sva zamidila v tou bole menšo šoulo. Zatoga volo je nej den biu nika bole lejpi. Ka bi pa biu!? Leraanca se je korila z meu, kak bi koga bujla. Andi je skur doubou za vüje, ka je nej dopüsto, ka se učitel z njim kori. Mama je prišla prekesno v bauto, naš ata pa

je prvi den v najbolje nouvo službi zgübo tou najbolje nouvo službo. Vej pa ne moreš zamiditi prvi den službe!

Tak je bilou, moj dragi Dnevnik! Zdaj si leko brodiš, kakšni smo prišli domou? Eden bole čemerasti od drugoga. Kak bi pa bili ovakšni, če je pa vse šlau naaupak? Pa pravijo, ka se po zazrankoma den spozna. Vraga, nikak je nej tak! Zazrankoma smo tak bili dobri eden do drugoga, ka je tou ranč nej za vörvati. Pa smo zatoga volo nevoule meli v šouli pa v službaj. Pa smo se zatoga volo trno čemerasto gledali med seuv. Pa se eške zdaj nevoulivamo. Tak, ka je nika nej istina, ka se po zazrankoma den spozna. Nikak ne more istina biti, ka de cejli den takšen, kak se začne. Začno se je s padaško lübeznijo v držini, skončo pa s čemerami.

## KULTURNI DEN

Gnes je biu kulturni den. Na, biu je kulturni svetek. Tou so si naši prejdnji trno lepou vözbrodili. Tou, ka mamou kulturni svetek. Nej trbej iti v šoulo, nej se trbej nika včiti, pa dugo sam leko bila v posteli. Trno dober je kulturni svetek.

Pa eške tou je bilou, ka se je mama korila z našim atom. Bilou pa je tak. Naš ata je po ne-

sreči brsno v nogačo od stola. Trno krepko je brsno. Zato je tö trno krepko kunou. Ka vse je povedo, ti ne smejm vöovaditi, dragi moj Dnevnik. Vejn, bi se od nevoule gor vužgo, ta k lagvo je gučo. Zato ga je moja mama na red gemala. Prajla njemi je, ka bar na kulturni svetek naj vöpokaže malo več kulture. Vej bi tak bilou tö, če

bi nej eške gnouk njegva nouga najšla nogače od stola. Zdaj je takše gučo, ka bi si mogla vüje spucati. Mama njemi je več nej nika škela prajti, samo si je tak na pou glasa brodila. *Vej pa kokouš več kulture v sebi nosi kak moj mauž*, je šuktivala. Na, telko smo se v našoj držini na kulturni svetek zgučavali od kulture.

## DEN, GDA JE PRIŠLO POZVANJE

V šouli je bilou vse tak, kak ma šegou biti. Od pojbov sam si ranč nej brodila. Vej so pa nikšni nej. Samo na norije brodijo. Zato pa je bilou bole živo pri nas doma. Malo po obedu je eden da-

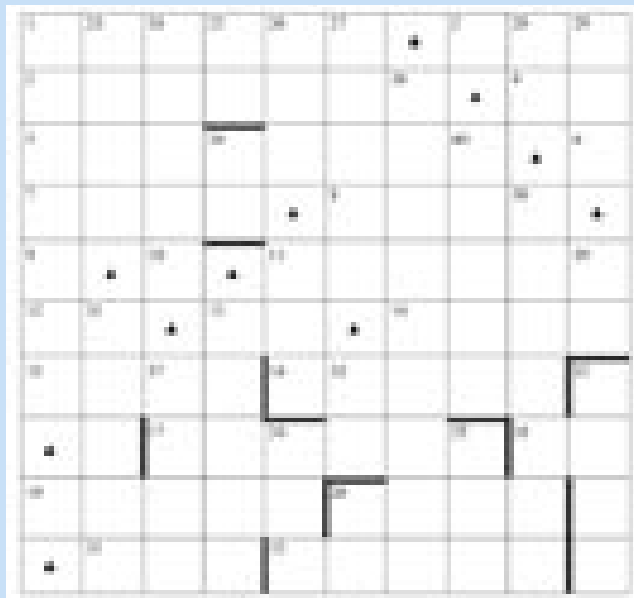
mamin stric prineso pozvanje za gostüvanje. Ženo de se njegvi sin. Zato nas je pouzvo na gostüvanje. V naši držini je grato vijer. Kak mo šli na gostüvanje? Niške nema nika za oblečti!? Kelko de nas košto dar? Zakoj nas zovejo, vej se pa skur več ne poznamo! - *Ge ne idem na gostüvanje,*

*ka neškem plesati*, - se je skur začo djoukati naš mali Andi.

- *Ge pa ne idem, ka se tam vsi vsigdar samo napidjejo*, - je gratala vcejlak najbolje čedna naša Zana.

Ata pa mama sta pa tadale brodila samo od pejne. Namé je niške nej pito čistak nika.

## KRIŽANKA



## Vodoravno:

- svetovno znani glasbenik (1756 - 1791)
- otok na Jadranu
- posmehovanje, posmeh
- zaimek
- poklic s področja kemije
- oznaka nemške registracije na avtomobilih
- prednik (svetopisemski pojem)
- neresen, smešen ali zabaven dogodek
- enajsta črka slovenske abecede
- stopinjska enota za merjenje temperature (vrelišče vode pri 80°)
- tako se reče rusko „mleko“
- popularni tip avtomobila Ford ...
- na tem mestu
- iz nje se razvije riba
- prva črka grške abecede
- četrť v narečju
- brezimen (pisatelj ni znan, ni naveden)
- kratica imena popularne francoske filmske zvezde šestdesetih let
- moški pripadnik evropskega naroda
- znana znamka pohištva
- rastlina, iz katere pridobivajo tudi opij
- umetnostna smer v drugi polovici 20. stoletja

## Navpično:

- žensko ime
- krznen predmet za gretje rok
- antonim (nasprotje) od »debel«
- IP
- človek, ki opravlja poljedelsko delo
- zdravnik, ki zdravi zobe
- grška glagolska zanikalna predpona; kratica imena velikega švedskega kemika
- RIR
- žensko ime
- skrajni, navadno ozki skalnati del polotoka (fok)
- velika posoda za kopanje
- angleška pritrdilnica
- knjiga za vlaganje fotografij, znamk
- kemijska oznaka za radon
- pihalni instrument
- organ vida
- „mir“ v narečju
- teorija ali nauk, ki se ukvarja z analizo
- župnija, enota katoliške cerkve
- telovadec, ki izvaja težke telesne vaje v glavnem v cirkusu
- jokav glas dojenčka
- podložniško, obvezno, neplačano delo zemljiškemu gosposdu v fevdalizmu

Če ste pravilno rešili križanko, boste dobili imena štirih mest v Sloveniji. Med tistimi, ki pošljete imena štirih mest v uredništvo, bomo izžrebali knjigo.



Suzana Guoth

KOTIČEK

# VALENTINOVO – PRAZNIK ZALÜBLENIH

14.

februar je valentinovo, praznik vseh zalübljenih. Pri nas je tej praznik v prejšnjih letih naj biu tak popularen, ranč smo nej kaj dosta gučali od njega. Zadnja leta pa vidimo okrašene izložbe, gostilne, pune police s srčkami porisanih šalic, medvedekov, čokolad in podobni stvari. Vse je v znamenju lübezni in zalübljenosti.

Što pa je spolj biu Valentin? Njegov izvorno ime naj bi bilou Galentin, ka po normansko pomeni lüblenec žensk. Tou ime so anglo-saksonci spremenili v Valentin in je tak tüdi ostalo vse do gnes. V slovenskoj tradiciji je valentinovo povezano s krščanskim zavetnikom svetim Valentinom, v šterom naj bi bilé združeni dve osebi, dva dühovnika mučenika iz istoga obdobja in z gnakim imenom. Oba sta mrla v časi cesarja Klavdija II. nin na konci 3. stoletja. Lüdska pobožnost se nikdar nej preveč ozejrala na zgodovinske podatke in je tak že od nekda častila samo enoga sv. Valentina.

Dosta je legend, štere nam pripovedavlejo od toga, ka se so lidgé, šteri so bili pripoznani za svetnike, napravili za časa svojoga žitka. Tak naj bi sv. Valentin ozdravo božjastnoga sina nekšnoga nevernoga človeka. Zato ga še gnes den upodablajo z detetom, štero njemi leži pred nogami. Po nekšoj drügoj legendi naj bi tüdi pozdravo slepoto ednoj maloj deklici. Zato se k sv. Valentinu priporočajo proti božjasti, boleznj oči pa želoudca.

Zakoj pa je mrou sv. Valentin? Valentin je mrou tak kak večina svetnikov mučeniške smrti. Bujli so ga zatou, ka je biu proti rimskim zakonom, šteri nejso dovolili, ka bi se mladi podje oženili pred slüženjom vojske.

Po staroj lüdskoj veri naj bi tisti moški, šteroga ženska prvoga sreča na valentinovo, biu tüdi njeni bodoči partner, mouž. Zatou ženske pazte, koga te vgojno prvoga vidle.

Po slovenskoj tradiciji je valentinovo tüdi den, gda se ftiči ženijo. Pravijo njemi tüdi *prvi spomladin*, zatou ka *ma klüče od korenin*. Za Štajersko, Slovenske gorice pa tüdi Prekmurje poročä Josip Pajek v svoiji »Črticaj« iz leta 1884, ka se na den sv. Valentina ftiči ženijo in ka majo pravo gostüvanje. Što šče tou videti, mora iti bous do grmovdja in de v mejjacaj najšo gibance, pogače pa vsefelé drüge dobroute. V okolici Ljutomera pa naj bi ešče gnes tü pa tam delali valentinove ftiče in jih zatikalj za veje, gde jih te mala deca iščejo pa pobirajo.

Pravijo, ka ma té svetek začetke že v poganstvi in naj bi biu den sv. Valentina samo krščanska oblika praznika *luperkalij*, to je velko praznüvanje pomladi in s tem začetka novoga leta.

Valentinovo kak svetek zalübljenih je k nam prišo precej kesno. V Angliji pa je té »rompompom« okouli valentinovoga že fejst dugo prisoten. Nin v časi 18. stoletja je pomenilo najveško sramoto, če si meu za valentinovo prazen poštni nabiralnik. Še pred tem, v 16. stoletji, so darila osebno izročali, predvsem rokavice, nakit... V 19. stoletji so bila darila že nadišavljena, pisali so si lübezenske verze, pesmice pa še vsefelé drügo. Tak je pomali vse tou prišo iz Anglije v Ameriko, tam pa itak vsi dobro znamo, ka vse napravijo, samo ka bi odavali. In je tak valentinovo pomali prišo tüdi do nas.

Čestitke, pisma, mala darila v znak pozornosti pa dosta rouž, tou je tüdo, ka je že od nekda pa ka eške gnes označi valentinovo.

Rada bi pa za konec povedala samo še edno stvar: Mejte se radi med sebov cejlo leto, nej samo 14. februara, gda je takši den pa takši svetek. Moški bi si leko večkrat zmislili pa svojoj deklini prinesli kakši cvejtali pa njej kaj lejpopa povedali. Pa ka nedo moški kaj pravlj, mi ženske tüdi moremo tak biti. Glavno je, ka se mamu radi.

Jasmina  
Papič

**NEDELJA, 19.02.2006, I. SPORED TVS**  
7.30 ŽIV ŽAV: PALČEK DAVID, RIS. NAN., SVET PETRA ZAJCA IN PRIJATELJEV, RIS. NAN., PIKA NOGAVIČKA, RIS. NAN., 10.25 ZAPISKI S POTAPLJANJA, FRANC. DOK. SER., 10.50 SLEDI, OD-DAJA O LJUBITELJSKI KULTURI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 PRI JOŽOVCU Z NATALJO, 14.30 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA - VIKEND PAKET, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 BIZGECI, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 KO ZORIJO JAGODE, SLOV. FILM, 21.30 INTERVJU, 22.25 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.50 ZASEBNO ŽIVLJENJE UMETNINE: MALA PLESALKA PRI 14. LETH, ANG. DOK. SER., 23.40 MARKO HATLAK IN SKUPINA FUNTANGO, 1.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT

## NEDELJA, 19.02.2006, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 8.35 SKOZI ČAS, 8.45 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 10.00 SMUČARSKI TEKI, 12.00 ALPSKO SMUČANJE, 13.30 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 15.55 SLOVENSKE POKAL V KOŠARKI (M), 17.45 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 20.00 PRIOSTRITVEV NA ZOI, 21.00 UMETNOSTNO DRSANJE, 22.30 HUDODELCI, SLOV. FILM, 23.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.20 ŠPORT, 2.00 KOŠARKA - TEKMA ZVEZD NBA, 5.05 INFOKANAL

**PONEDELJEK, 20.02.2006, I. SPORED TVS**  
6.25 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 14.30 TURISTIKA, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 KRTEK: KRTEK SANJA, RISANA NAN., 16.05 RADOVEDNI TAČEK: JAGODA, 16.25 RISANKA, 16.30 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO: RAČUNI, 16.40 BISERGORA, LUTK. IGRANA NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.40 POGLED NA ... GRUBERJEVA PALAČA, 17.50 FOTOGRAFIJA NA SLOVENSKEM, DOK. SER., 18.30 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 LOKOMOTIVCEK TOMAŽ IN PRIJATELJI, RIS., 18.45 PINGU, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 IZZIVI, 20.30 OPUS, 21.00 DOKTOR MARTIN, ANG. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 DEDIŠČINA EVROPE: MLADI DOKTOR FRED. AM. NAD., 23.50 POGLED NA ... GRUBERJEVA PALAČA, 0.00 FOTOGRAFIJA NA SLOVENSKEM, DOK. SER., 0.40 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT

## PONEDELJEK, 20.02.2006, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 8.15 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 9.30 ALPSKO SMUČANJE, 11.30 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 13.00 ALPSKO SMUČANJE, 14.30 KOŠARKA, TEKMA ZVEZD NBA, 18.00 SMUČARSKI SKOKI, 20.00 PRIOSTRITVEV NA ZOI, 21.00 UMETNOSTNO DRSANJE, 23.10 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 0.35 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.05 INFOKANAL

**TOREK, 21.02.2006, I. SPORED TVS**  
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.30 SOŽITJA, 11.30 SOLZICE, KRATKI IGRANI FILM, 11.45 PRI JOŽOVCU Z NATALJO, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 HRI-BAR, 14.20 HOTEL POLDRUGA ZVEZDICA, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 SVET PETRA ZAJCA IN PRIJATELJEV, RIS. NAN., 16.05 MUNKIJI, RIS., 16.10 RISANKA, 16.15 JEZUS IN JOSEFINE, DANSKA OTR. NAD., 16.35 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 KRATKA ZGODOVINA SLOVENSKEGA JEZIKA, 18.05 RESNIČNA RESNIČNOST, 18.40 SIMON V DEŽELI RISB S KREDO, RIS., 18.45 PAVLE, RDEČI LISJAK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 POD ŽAROMETOM, 20.55 MARIJA VERA: HOČEM OSVOJITI SVET, PORTRET IGRALKE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 ZASEBNI ARHIVI PABLA ESCOBARJA, ŠPANS. DOK. ODD., 23.45 KRATKA ZGODOVINA SLOVENSKEGA JEZIKA, 0.15 RESNIČNA RESNIČNOST, 0.50 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT

## TOREK, 21.02.2006, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 9.45 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 11.00 NORDIJSKA KOMBINACIJA, 12.00 BIATLON 4 X 7,5 KM (M), 14.00 NORDIJSKA KOMBINACIJA, 14.30 HOKEJ NA LEDU (Ž), 17.00 HOKEJ NA LEDU (M), 20.00 PRIOSTRITVEV NA ZOI, 20.40 LP V NOGOMETU, BAYERN MÜNCHEN - AC MILAN, 22.40 UMETNOSTNO DRSANJE, 23.30 VAŠKI UČITELJ, SLOV. FILM, 0.25 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.50 INFOKANAL

**SREDA, 22.02.2006, I. SPORED TVS**  
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 OTROŠKI PROGRAM, 10.25 KNJIGA MENE BRIGA, 10.50 SUPER MUHA - ZGODOVINA GENETIKE, ANG. ZNANST. ODD., 11.50 PASJA ZADEVA, ŠVEDSKI FILM, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 NEKAJ MINUT ZA DOMAČO GLASBO, 13.35 LJUDJE IN ZEMLJA, 14.25 ZAPISKI S POTAPLJANJA, FRANC. DOK. SER., 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 FRAČJI DOL, LUTK. NAN., 16.05 POD KLOBUKOM, 16.35 SKIP IN SKIT, RIS. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 Z VAMI, 18.30 ŽREBANJE ASTRA IN LOTA, 18.40 PIKJEVE GLASBENE DOGODIVŠČINE, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 PRIDNO DEKLE, AMERIŠKI FILM, 21.30 LED IN OGENJ, SLOV. DOK. FILM, 21.35 ČEZ, SLOV. DOK. FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.55 OMIJZE, 0.10 Z VAMI, 1.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT

## SREDA, 22.02.2006, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 8.45 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 10.00 SMUČARSKI TEKI, 11.10 DESKANJE NA SNEGU, 12.30 SMUČARSKI TEKI, 14.00 DESKANJE NA SNEGU, 14.40 ALPSKO SMUČANJE: SLALOM (Ž), 16.00 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 17.40 ALPSKO SMUČANJE: SLALOM (Ž), 18.50 HOKEJ NA LEDU (M), 20.00 PRIOSTRITVEV NA ZOI, 20.40 LP V NOGOMETU, CHELSEA LONDON - BARCELONA, 23.30 ČRNA ORHIDEJA, SLOV. FILM, 0.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.45 INFOKANAL

**ČETRTEK, 23.02.2006, I. SPORED TVS**  
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.00 SNOBS, AVST. NAD., 10.25 POD ŽAROMETOM, 11.15 IZZIVI, 11.45 OMIJZE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.30 INTERVJU, 14.20 OPUS, 14.45 ODPETI PESNIKI, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 TRACEY MCBEAN, RIS. NAN., 16.00 RISANKA, 16.10 SPREMINJALOČI SE BARRY, KRATKI DOK. FILM, 16.25 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 PLANET POŠASTI, RIS. NAN., 17.35 ŠTAFETA MLADOSTI, 18.20 DUHOVNI UTRIP, 18.40 MERLIN, ČUDEŽNI KUŽA, RIS. 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 PRVI IN DRUGI, 21.20 OSMI DAN, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 KNJIGA MENE BRIGA, 23.10 GLASBENI VEČER - MOZARTOVO LETO, 0.25 ŠTAFETA MLADOSTI, 1.10 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, PONOVITEV

## ČETRTEK, 23.02.2006, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 9.45 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 11.00 DESKANJE NA SNEGU, 12.00 BIATLON 4 X 6 KM (Ž), 14.00 DESKANJE NA SNEGU, 15.30 AKROBATSKO SMUČANJE, 16.30 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 18.30 AKROBATSKO SMUČANJE, 20.00 PRIOSTRITVEV NA ZOI, 21.00 UMETNOSTNO DRSANJE, 23.00 NOBENA NOČ NI PREDOLGA, KAN. DRAMA, 0.40 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.05 INFOKANAL

**Porabje**  
**ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM**

Izhaja vsak četrtek  
Glavna in odgovorna urednica  
**Marijana Sukič**  
Naslov uredništva:  
H-9970 Monošter, Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,  
tel.: 94/380-767; e-mail: porabje@mail.datanet.hu  
ISSN 1218-7062

Tisk: EUROTRADE PRINT d.o.o.  
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične manjšine na Madžarskem.  
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 5.200 SIT ali 22 EUR.  
Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.  
Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357,  
SWIFT koda: OTPVHUHB

**PETEK, 17.02.2006, I. SPORED TVS**  
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.10 MODRO, 10.40 Z VAMI, 11.30 POGLED NA ... CERKEV SV. MIHAELA NA LJUBLJANSKEM BARJU, 11.40 FOTOGRAFIJA NA SLOVENSKEM, DOK. SER., 12.20 OSMI DAN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 OBZORJA DUHA, 13.50 DUHOVNI UTRIP, 14.05 FILM PRED OLTARJEM, DOKUMENTAREC MESECA, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 PALČEK DAVID, RISANA NAN., 16.05 RISANKA, 16.10 IZ POPOTNE TORBE: SLADKORČEK, 16.30 ŽIVALSKI VRT IZ ŠKATLICE, ŠKOT. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 SUPER MUHA - ZGODOVINA GENETIKE, ANG. ZNANST. ODD., 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 BIZGECI, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 PRI JOŽOVCU Z NATALJO, 21.15 TURISTIKA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 POLNOČNI KLUB, 0.05 SUPER MUHA - ZGODOVINA GENETIKE, PONOVITEV, 1.05 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT

## PETEK, 17.02.2006, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 8.45 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 10.00 SMUČARSKI TEKI, 12.00 ALPSKO SMUČANJE, 14.00 DESKANJE NA SNEGU, 15.00 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 17.00 ALPSKO SMUČANJE, 18.00 SMUČARSKI SKOKI, 19.30 ALPSKO SMUČANJE, 20.45 PRIOSTRITVEV NA ZOI, 21.45 UMETNOSTNO DRSANJE, 23.00 PUSTOTA, SLOV. FILM, 0.30 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.55 INFOKANAL

**SOBOTA, 18.02.2006, I. SPORED TVS**  
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 ZGODBE IZ PRAZNIČNE ŠKOLJKE, 7.40 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 8.25 GUSARSKI OTOKI, FRANC. NAN., 9.20 PES, KI JE KONČAL VOJNO, KAN. FILM, 10.45 POLNOČNI KLUB, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 PRVI IN DRUGI, 13.40 PORABSKI/SLOVENSKI UTRINKI, 14.05 DOKTOR MARTIN, ANG. NAD., 15.00 VEDNO SEM HOTELE BITI SVETNICA, BELG.-LUKS. FILM, 16.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.25 SOŽITJA, 18.20 SOLZICE, 18.40 BIZGECI, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 HOTEL POLDRUGA ZVEZDICA, 20.40 HRI-BAR, 22.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.35 TELES, ANG. NAD., 23.35 VELIKA POŽRTIJA, FRANC.-IT. FILM, 1.40 DNEVNIK, VREME, ŠPORT,

## SOBOTA, 18.02.2006, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 8.20 SKOZI ČAS, 8.30 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 10.00 SMUČARSKI TEKI, 11.00 ALPSKO SMUČANJE, 12.30 BIATLON, 14.30 BIATLON, 16.00 LP V ROKOMETU, KRIM MERCATOR - LARVIK, 18.00 SMUČARSKI SKOKI, 20.00 PRIOSTRITVEV NA ZOI, 21.00 HOKEJ NA LEDU, 23.20 SOBOTNA NOČ. U ŽERONC NA SKEDNU, GLASBENA ODDAJA Z ALEKSANDROM MEŽKOM, 0.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.45 INFOKANAL